

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 46 (1999)
Heft: 5

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

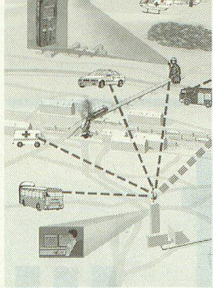
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Motorola für alle Elemente der Katastrophen- und Nothilfe

Motorola pour tous les éléments de l'aide en cas de catastrophe

Motorola per tutti gli elementi dell'aiuto in caso di catastrofe

IMPRESSUM

46. Jahrgang / 46^e année / 46^a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

Chefredaktor / Rédacteur en chef / Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:
Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie
René Mathey, Chexbres (rm)
E-Mail: rmathey@i-net.ch

Redaktionskommission / Commission de rédaction / Commissione di redazione:
Therese Isenschmid
(Präsidentin / Présidente / Presidente),
Moritz Boschung, Mark A. Herzig,
Peter Kohler, René Mathey, Axel P. Moog,
Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann,
Claudia Schildknecht

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident / Président central /
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

Layout

Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand /

Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Petra Mosimann

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Zuchwilstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20
Telefax 032 624 75 13
Anzeigenleitung: Claudia Schildknecht
Verkauf: Barbara Stangassinger
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid
Chemin Creux 14, 2503 Bienne
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

Abonnement / Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz) /
Non-membres (Suisse) / Non membri (Svizzera)
Fr. 60.- (inkl. MwSt/TVA)

**Einzelnummer / Numéro individuel /
Numero separato Fr. 7.-**

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Auflage: 16 200
Edition: 16 200
Edizione: 16 200
Gedruckt
auf chlorfrei
hergestelltem
Schweizer
Papier



Member
of the
European
Military
Press
Association
(EMPA)

INHALT

SOMMAIRE

SOMMARIO

DELEGIERTENVERSAMMLUNG

Zukunftsperspektiven wurden
abgesteckt 6
Zuerst die Taten –
dann der (neue?) Name 7

SICHERHEIT

Das Jahr-2000-Problem:
Keine Panik, aber Bereitschaft ... 11

SZSZV

Aus dem Zentralvorstand 18

BZS INFO

Marcel Gaille
tritt in den Ruhestand 30

KANTONE

Bern, Obwalden, Solothurn,
Thurgau, Zürich 32

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

Einsatz der ZSO Thun
in den Lawinengebieten
der Gemeinde Lauterbrunnen ... 41



AUS DEM BUNDESHAUS

Vorsorgliche Massnahmen
gegen Erdbeben 45

ZS-PARTNER 47

VARIA 49

FORUM 51

LITERATUR 52

MARKTNOTIZEN 53

ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS

Renforcement de la coopération ... 9

SÉCURITÉ

Problème de l'an 2000: pas de
panique, mais soyons prêts 13

USPC

Précieux travail dans les cantons ... 16
Du comité central 18

VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand 19
Un nouveau souffle
pour l'OPC lausannois 19
L'AILPCi croit en l'avenir 21
Assemblée de l'AGEM 22
Rapport PCI de la République
et Canton du Jura 24
Opération hébergement 26

OFFPC INFO

Marcel Gaille prend sa retraite ... 30

CANTON

Fribourg 33

DU PARLEMENT FÉDÉRAL

Mesures préventives
contre les tremblements de terre ... 44

SICUREZZA

Il problema dell'anno 2000:
no al panico,
ma occorre preparazione 14

USPC

Dal comitato centrale 18

UFPC INFO

Marcel Gaille
si concede il meritato riposo 18

ZUM TITELBILD

Schneller Überblick und Zeitgewinn durch Sofortinformation sind Erfolgsfaktoren im Einsatz von Polizei, Feuerwehr und Zivilschutz. Funk ist deshalb ein unverzichtbares Arbeitsmittel. Motorola hat die modernen Systeme und Geräte für die interdisziplinäre Kommunikation in kantonalen und landesweiten Sicherheitsfunknetzen.

Motorola (Schweiz) AG,
Kompetenzzentrum Funk, Fabrikstrasse 10, 4614 Hägendorf